

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Una vacuna para la humanidad

J. M. S.

Le estamos pidiendo al presidente Biden que apoye una exención temporal [...] de las reglas de propiedad intelectual sobre las vacunas y tecnologías para la Covid-19. Esta medida, combinada con el liderazgo de EE UU en la transferencia de tecnología a través de la Organización Mundial de la Salud y una inversión global coordinada en la distribución de la capacidad de fabricación, permitiría al mundo producir miles de millones de vacunas más [...].

***Puntuar
de otra
forma***

El País, 17.04.21, 11

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos sustituir por sendas rayas las comas que aíslan el inciso (adjetivo explicativo). Reproducimos ambas versiones:

Esta medida, combinada con el liderazgo de EE UU en la transferencia de tecnología a través de la Organización Mundial de la Salud y una inversión global coordinada en la distribución de la capacidad de fabricación, permitiría al mundo producir miles de millones de vacunas más.

Esta medida —**combinada con el liderazgo de EE UU en la transferencia de tecnología a través de la Organización Mundial de la Salud y [con] una inversión global coordinada en la distribución de la capacidad de fabricación**— permitiría al mundo producir miles de millones de vacunas más.

Entre de los incisos explicativos, la normativa recoge los adjetivos o grupos adjetivales, que normalmente se aíslan entre comas. Por ejemplo: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308).

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía... 2010: 366*).

No obstante, nosotros hemos utilizado rayas en nuestro texto, cuyo inciso no contiene puntuación interna, pero es de considerable extensión, lo que también puede desorientar al lector en su interpretación sintáctica.

Entre paréntesis y rayas, hemos optado por estas, que cumplen igual función (*Ortografía... 2010: 374*).

La normativa recoge cuatro tipos de estructuras explicativas (incisos) que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, y que normalmente se aíslan entre coma (*Ortografía... 2010: 308*). Son las siguientes:

1) Aposiciones (sustantivos o grupos nominales):

La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida.

2) Adjetivos o grupos adjetivales:

*El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados.*

3) Oraciones adjetivas o de relativo:

*Mi hermana, **que es cardióloga**, lo atendió.*

4) Complementos preposicionales:

*La mesa, **de madera maciza**, estaba colocada en el centro del salón.*

A continuación, reproduciremos ejemplos de estos cuatro tipos de incisos explicativos con el mismo problema de puntuación.

OTROS EJEMPLOS

1) De sustantivos o grupos nominales en aposición

Es una megaproducción estatal que cuenta la historia de tres músicos, un uigur, un kazajo y un han, que van a buscarse la vida a Xinjiang.

(A. F.: “Xinjiang, el musical”. *El País*, 17.04.21, 6).

Es una megaproducción estatal que cuenta la historia de tres músicos —**un uigur, un kazajo y un han**— que van a buscarse la vida a Xinjiang.

Llopis, carismático personaje que impulsó la crítica musical española en los setenta en vistas como *Star*, *Disco Exprés* o *Vibraciones*, acabará en una fosa común.

(F. N.: “Una abandonada y larga muerte...”. *El País*, 24.04.21, 33).

Llopis —**carismático personaje que impulsó la crítica musical española en los setenta en vistas como *Star*, *Disco Exprés* o *Vibraciones***— acabará en una fosa común.

Mientras, los otros tres presentes, Gabilondo, Mónica García, de Más Madrid, y Edmundo Bal, de Ciudadanos —Ayuso no acudió a la cita—[,] recriminaban a la candidata de Vox su actitud.

(J. H.: “Revienta la campaña del 4-M”. *El País*, 24.04.21, 14).

Mientras, los otros tres presentes —**Gabilondo, Mónica García, de Más Madrid, y Edmundo Bal, de Ciudadanos (Ayuso no acudió a la cita)**— recriminaban a la candidata de Vox su actitud.

Pero, cuando se enamora [Winceworth] de la prometida de otro lexicógrafo, el presuntuoso, fatuo, adinerado Terence Clovis Frasham, las humillaciones recibidas lo hacen pasar a la acción.

(P. P.: “La ‘Sagrada Familia’ de los lexicógrafos”. *El País-Babelia*, 01.05.21, 9).

Pero, cuando se enamora [Winceworth] de la prometida de otro lexicógrafo —**el presuntuoso, fatuo, adinerado Terence Clovis Frasham**—, las humillaciones recibidas lo hacen pasar a la acción.

Lola, mujer madura y estoica, escéptica del amor, se toma la separación como algo normal en este mundo donde todo es “cara y cruz”, “amigo y enemigo”, como en la lírica del Siglo de Oro.

(L. M.: “Relatos de ocupación”. *El País-Babelia*, 09.05.21, 8).

Lola —**mujer madura y estoica, escéptica del amor**— se toma la separación como algo normal en este mundo donde todo es “cara y cruz”, “amigo y enemigo”, como en la lírica del Siglo de Oro.

2) Adjetivos o grupos adjetivales explicativos

Todavía conservo un ejemplar de *El caso de la modelo de las piernas largas*, publicada (en 1961) por Plaza & Janés con una cubierta lo más sugerente que permitía la tutela franquista, en aquella colección de tapa dura, mal impresa y (en general) lamentablemente traducida, que leía durante las interminables horas de la siesta en los veranos de Calefell.

(M. R. R.: “Su turno, *mister* Mason”. *El País-Babelia*, 17.04.21, 18).

Todavía conservo un ejemplar de *El caso de la modelo de las piernas largas* —**publicada (en 1961) por Plaza & Janés con una cubierta lo más sugerente que permitía la tutela franquista, en aquella colección de tapa dura, mal impresa y, en general, lamentablemente traducida**— que leía durante las interminables horas de la siesta en los veranos de Calefell.

El largo y detallado informe del instituto armado, fechado el pasado 18 de febrero y al que ha tenido acceso El PAÍS, escudriña la intensa relación que tejieron Granados y el promotor urbanístico durante años.

(J. J. G.: “Los negocios de Granados...”. *El País*, 24.04.21, 20).

El largo y detallado informe del instituto armado — **fecha-**
do el pasado 18 de febrero, y al que ha tenido acceso El
PAÍS— escudriña la intensa relación que tejieron Granados y el
promotor urbanístico durante años.

El largo y detallado informe del instituto armado, fechado
el pasado 18 de febrero —**y al que ha tenido acceso El PAÍS**—,
escudriña la intensa relación que tejieron Granados y el promo-
tor urbanístico durante años.

Atrapada en su torre de marfil, esta Madame Bovary moderna, desprovista de los egoísmos de la heroína faluvertiana[,] pero igualmente víctima de un patriarcado que se sorprende de los vuelos creativos de la feminidad, parece condenada a vivir en la cárcel del hogar [...].

(S. S.: “El necesario rescate de un clásico”. *La Razón*, 30.04.21, 51).

Atrapada en su torre de marfil, esta Madame Bovary moderna —**desprovista de los egoísmos de la heroína faluvertiana, pero igualmente víctima de un patriarcado que se sorprende de los vuelos creativos de la feminidad**— parece condenada a vivir en la cárcel del hogar.

Una investigación, publicada en *Nature Aging* y liderada por Javier Vitorica y Alberto Pascual, del Instituto de Biomedicina de Sevilla (IBIS), Universidad Hispalense, Ciberneted y CSIC, ha identificado una vía que da alas al alzhéimer: la falta de oxígeno (hipoxia) de las células [...].

(R. L.: “La falta de oxígeno en las neuronas...”. *El País*, 01.05.21, 27).

Una investigación —**publicada en *Nature Aging* y liderada por Javier Vitorica y Alberto Pascual, del Instituto de Biomedicina de Sevilla (IBIS), Universidad Hispalense, Ciberneted y CSIC**— ha identificado una vía que da alas al alzhéimer: la falta de oxígeno (hipoxia) de las células.

Una investigación publicada en *Nature Aging* —**y liderada por Javier Vitorica y Alberto Pascual, del Instituto de Biomedicina de Sevilla (IBIS), Universidad Hispalense, Ciberneted y CSIC**— ha identificado una vía que da alas al alzhéimer: la falta de oxígeno (hipoxia) de las células.

Su madre, temblorosa, azotada por el viento y por la nieve, enferma ya del corazón, se presentó en el despacho de la más grande autoridad del teatro sueco y le cruzó la cara.

(E. L.: “Erik y Karin, un amor tormentoso”. *El País-Babelia*, 01.05.21, 2).

Su madre —**temblorosa, azotada por el viento y por la nieve, enferma ya del corazón**— se presentó en el despacho de la más grande autoridad del teatro sueco y le cruzó la cara.

3) De oraciones adjetivas o de relativo explicativas

Esta pandemia sin precedentes, que ha matado a más de tres millones de personas, que ha llevado a decenas de millones a la indigencia y que[,] además[,] amenaza con nuevos brotes mortales, exige medidas también sin precedentes.

(J. M. S.: “Una vacuna para la humanidad”. *El País*, 17.04.21, 11).

Esta pandemia sin precedentes —**que ha matado a más de tres millones de personas, que ha llevado a decenas de millones a la indigencia y que, además, amenaza con nuevos brotes mortales**— exige medidas también sin precedentes.

Tras invitar a descubrir este camino, que sigue los pasos históricos de un tren mítico que durante casi 100 años llevó el progreso a esta comarca por su conexión del sur de Europa desde Oporto hasta Francia, Iglesias aseguraba que sorprenderá a los visitantes que recorran el trayecto, “porque es una propuesta para disfrutar por los amantes del senderismo y la naturaleza, pero también de la historia [...]”.

(I. de la F.: “La Freguenada salmantina...”. *La Razón*, 23.04.21, 55).

Tras invitar a descubrir este camino —**que sigue los pasos históricos de un tren mítico que durante casi cien años llevó el progreso a esta comarca por su conexión del sur de Europa desde Oporto hasta Francia**—, Iglesias aseguraba que sorprenderá a los visitantes que recorran el trayecto, “porque es una propuesta para disfrutar por los amantes del senderismo y la naturaleza, pero también de la historia”.

El abogado Ben Grump, que representa a la familia Wright, a los Floyd y a familias de otras víctimas afroestadounidenses que han muerto a manos de la Policía, también estuvo presente en el funeral.

(V. J.: “El último adiós...”. *La Razón*, 23.04.21, 19).

El abogado Ben Grump —**que representa a la familia Wright, a los Floyd y a familias de otras víctimas afroestadounidenses que han muerto a manos de la Policía**— también estuvo presente en el funeral.

Rebobinando la dramática película de aquel 5 de abril de 2011, los cuatro reporteros, que estaban en tierra libia para informar del brutal conflicto abierto entre milicias antiGadafi y los fieles al dictador, con los aviones de la OTAN ya bombardeando, tenían cierta información sobre la posibilidad de que los rebeldes pudieran tomar una importante plaza, Brega, símbolo de la Libia del maldecido petróleo.

(Ó. G.: “Diez años sin el cuerpo de Anton Hammerl...”. *El País*, 24.04.21, 8).

Rebobinando la dramática película de aquel 5 de abril de 2011, los cuatro reporteros —**que estaban en tierra libia para informar del brutal conflicto abierto entre milicias antiGadafi y los fieles al dictador, con los aviones de la OTAN ya bombardeando**— tenían cierta información sobre la posibilidad de que los rebeldes pudieran tomar una importante plaza, Brega, símbolo de la Libia del maldito petróleo.

Iglesias, que había desembarcado hace un mes en la batalla electoral manifestando que quería ver en la cárcel a la presidenta de la Comunidad y candidata del PP, Isabel Díaz Ayuso, llevaba ya días con un tono bastante menos belicoso.

(J. H.: “Revienta la campaña del 4-M”. *El País*, 24.04.21, 14).

Iglesias —que había desembarcado hace un mes en la batalla electoral manifestando que quería ver en la cárcel a la presidenta de la Comunidad y candidata del PP, Isabel Díaz Ayuso— llevaba ya días con un tono bastante menos belicoso.

4) De complementos preposicionales explicativos

Explicar un soneto de Garcilaso de la Vega en un instituto de barrio, con pasillos horribles, con aulas sin nobleza, con una biblioteca de mesas de plástico, rodeado de bloques de casas espantosas, es imposible.

(M. V.: “Un hermoso delirio”. *El País-Babelia*, 17.04.21, 18).

Explicar un soneto de Garcilaso de la Vega en un instituto de barrio —**con pasillos horribles, con aulas sin nobleza, con una biblioteca de mesas de plástico, rodeado de bloques de casas espantosas**— es imposible.

Explicar un soneto de Garcilaso de la Vega en un instituto de barrio con pasillos horribles, con aulas sin nobleza, con una biblioteca de mesas de plástico —**rodeado de bloques de casas espantosas**— es imposible.

Alejandro Rodríguez, de la Sociedad Española de Medicina Intensiva, Crítica y Unidades Coronarias (Semicyuc)[,] tiene la misma opinión.

(P. L.: “La edad media de las personas en ...”. *El País*, 24.04.21, 22).

Alejandro Rodríguez —**de la Sociedad Española de Medicina Intensiva, Crítica y Unidades Coronarias (Semicyuc)**— tiene la misma opinión.